

# Listening in interpretation II

---

- I. Brief Review
- II. Logical Analysis
- III. Gist Interpreting

# Review: Active listening

---

- 3 Guidelines:
- to listen to meaning instead of words.
- to listen for both content and attitude
- to listen with attention, intention

- Deverbalization 言义分离

- Thanks to the preferential investment policies put forward by the Chinese central government, China has become one of the hottest countries for international investment.
- China has been attracting vast sums of foreign investment as it has put forward many preferential investment policies.
- Chinese central government's preferential policies have made China one of the hottest country for foreign investment.
- Chinese central government's preferential policies have led to/given rise to/contributed to/ushered in/witnessed/invited... vast sums of foreign investment.

- 政策----投资增加

- Exercise:

- The Chinese mainland recorded USD1.4 trillion in foreign trade volume(外贸总额) last year, helping China to remain the third largest trader in the world.
- A member of the US Senate Finance Committee (美国参议院财政委员会), warned that Washington was likely to take measures to reduce imports from China to narrow the gap in bilateral trade.
- Chinese central government plans to abolish agricultural tax (取消农业税), which will help unify the tax system between rural and urban areas and greatly encourage the rural farmers to grow more crops.

- Abolition of agricultural tax does not necessarily mean that farmers will pay no tax. Rural residents will gradually be moved to other tax categories (税目) similar to their urban counterparts.
- As local revenues (地方税收, 收入) will decrease with the abolition of agricultural tax, major grain producing areas and central and western regions will receive assistance from the central government which will set aside (留出) some special fund to subsidize (补贴) those areas.





# Review: Liaison 连读

- Consonant + Vowel
- Vowel + Vowel
- CNN
- See it
- Go out
- Go along

# Review: Different accent of English

- Exercise: Bill Gates: unleashing your creativity
- Watch some videos
- Appreciation: by a Chinese guy from northeast of China

- I've always been an (1) optimist and I suppose that is (2) rooted in my belief that the power of creativity and intelligence can make the world a better place.
- For as long as I can remember, I've loved learning new things and solving problems. So when I sat down at a computer for the first time in seventh grade, I (3) was hooked. It was a (4) clunky old teletype machine and it could barely do anything compared to the computers we have today. But it changed my life.
- When my friend (5) Paul Allen and I started Microsoft 30 years ago, we had a vision of "a computer on every desk and in every home," which probably (6) sounded a little too optimistic at a time when most computers were the size of refrigerators. But we believed that personal computers would change the world. And they have.

